



Yes, You Can.®



Invacare® **REM 41** **Bords-/mittstyrning**

**Manöverbox
Bruksanvisning**



Hur kommer du i kontakt med Invacare®?

Om du har frågor eller behöver hjälp ber vi dig i första hand kontakta din hjälpmedelscentral. Om du vill ha direktkontakt med oss finns vi på följande adresser och telefonnummer i Europa:

A	Invacare Austria GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
B	Invacare n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
L	Belgium		
CH	Invacare AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
D	Invacare GmbH Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
DK	Invacare A/S Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
E	Invacare® SA c/ Areny s/n Poligon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es

F	Invacare® Poirier SAS Route de St Roch F-37230 Fondettes France	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
GB	Invacare® Ltd Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
I	Invacare Mecc San s.r.l. Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) ITALIA	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
IE	Invacare Ireland Ltd. Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin Ireland	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
N	Invacare® AS Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo Norge	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
NL	Invacare® B.V. Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede Nederland	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
P	Invacare Lda Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



Återförsäljare:
Invacare® AB
 Fagerstagatan 9
 S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90
 Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08
 @: sweden@invacare.com
 @: finland@invacare.com
 WWW: www.invacare.se



Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
 Kleiststraße 49
 D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
 ☎: +46 (0)31 86 36 00
 Fax: +46 (0)31 86 36 06
 @: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
 ☎: +46 (0)418 2 85 40
 Fax: +46 (0)418 1 80 89
 @: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
 ☎: +46 (0)491 1 01 40
 Fax: +46 (0)491 1 01 80
 @: oinvacare@invacare.com

**Eastern
 european
 countries**

**European Distributor
 Organisation (EDO)**
 Kleiststraße 49
 D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

☎ +49 (0)5731 75 45 40
 Fax +49 (0)5731 75 45 41
 @: edo@invacare.com
 WWW: www.invacare.de

Innehållsförteckning

Kapitel		Sida
1	Inledning	7
	1.1 Viktiga symboler i denna bruksanvisning	8
2	Utrustning	9
	2.1 Manöverbox	9
	2.2 Styr- och kontrollpanel	11
	2.2.1 Fordonsfunktioner	11
	2.2.2 Elektriska justeringar	12
3	Kortfattad instruktion	13
4	Indikeringar på styr- och kontrollpanelen	15
	4.1 Batteriindikering	15
	4.2 Indikering av körläge	16
	4.3 Visning av statusinformation	17
5	Brytare på styr- och kontrollpanelen	18
	5.1 Strömbrytare	18
	5.2 Aktivera/deaktivera startspärren	19
	5.3 Skifta körläge	20
	5.4 Blinker21	
	5.5 Varningsblinker	22
	5.6 Belysning	23
	5.7 Signalhorn	24
6	Joystick	25
	6.1 Allmänt	25
	6.2 Körsäkerhet	25
	6.3 Styr- och körkommandon	26

7	Uttag	28
	7.1 Laddningsuttag	28
	7.2 Programmeringsuttag	29
	7.3 Uttag för BUSS-kabel (försörjningskabel).....	29
8	Manövrera elektriskt justerbara tillval	30
9	Elektrisk justering av sits, ryggstöd och benstöd med manöverboxen	34
10	Ladda och underhålla batterier	35
	10.1 Information om uppladdning av batterier	35
	10.2 Ladda batterier.....	36
	10.3 Underhålla batterier	37
11	Rengöra manöverboxen	37
12	Felsökning	38
13	Lista över felkoder.....	41

1 Inledning

I denna kompletterande bruksanvisning får du veta mer om funktionerna i manöverboxen till "Action Control System" för bords- resp. mittstyrning.

Bruksanvisningen innehåller en beskrivning av

- styrdon
- indikeringsdon
- styrfunktioner

samt information om skötsel av manöverboxen.



OBSERVERA!

Denna bruksanvisning gäller endast i kombination med bruksanvisningen till din elrullstol.

- *Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder rullstolen.*
 - *Skador och störningar som har uppstått av att bruksanvisningen inte har beaktats täcks inte av garantin.*
 - *Om du har frågor eller om någonting är oklart står din INVACARE-återförsäljare gärna till tjänst.*
-

1.1 Viktiga symboler i denna bruksanvisning



VARNING!

Denna symbol varnar för allmänna faror!

Följ dessa anvisningar för att förhindra skador på dig själv och produkten!



OBSERVERA

Denna symbol markerar generella anvisningar som förenklar användningen av din produkt och hänvisar till speciella funktioner.

2 Utrustning

2.1 Manöverbox

Manöverboxen används till att styra och kontrollera funktionerna i elrullstolen.

Boxen är indelad i följande områden (bild 1 o. 2):

- styr- och kontrollpanel (1)
- joystick (2)
- laddningsuttag (3)
- uttag för programmeringsenhet (5)
- uttag för BUSS-kabel (4)

Bild 1: Manöverbox

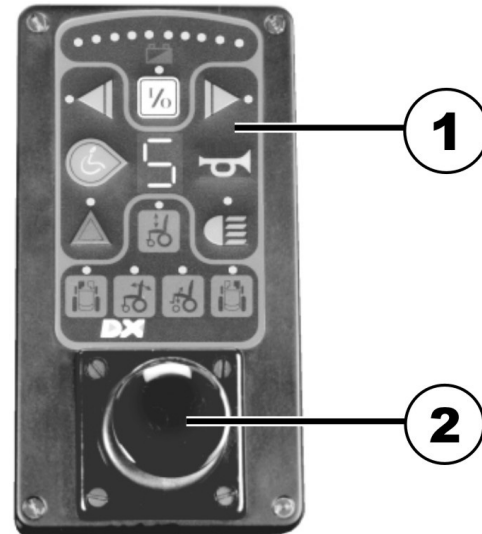


Bild 2:

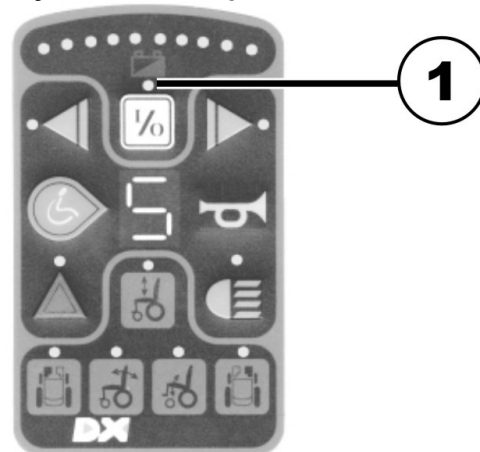


Förutom kontroll och styrning används ACS-manöverboxen (ACS = Action Control System) även till följande övervakningar:

- övervakning av drivsystemet
- övervakning av strömförsörjningen

Vid en störning eller en defekt i en komponent i den elektriska anläggningen indikeras detta med en blinkande statusindikering (1).

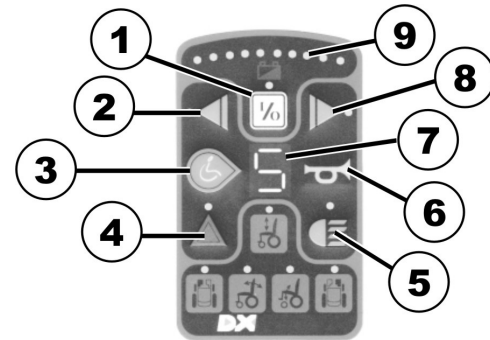
Styr- och kontrollpanel



2.2 Styr- och kontrollpanel

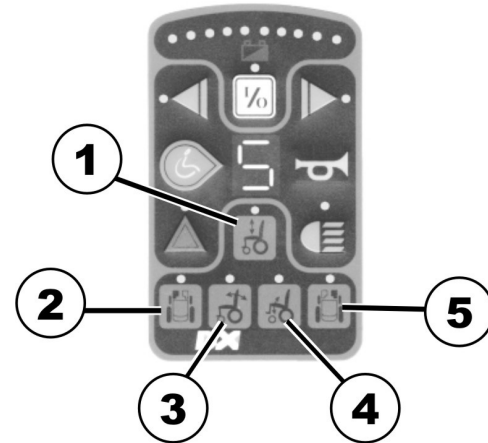
2.2.1 Fordonsfunktioner

- 1) TILL/FRÅN
- 2) Blinker vänster
- 3) Skifta körläge
- 4) Varningsblikker
- 5) Belysning
- 6) Signalhorn
- 7) Indikering av körläge
- 8) Blinker höger
- 9) Batteriindikering



2.2.2 Elektriska justeringar

- 1) Sitslyft
- 2) Benstöd, vänster
- 3) Ryggstöds-justering
- 4) Justering av sitslutning
- 5) Benstöd, höger

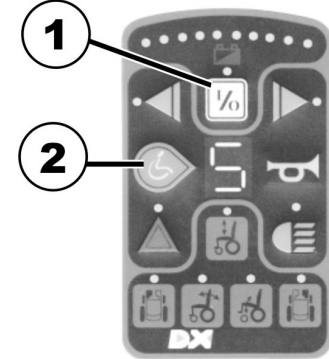


3 Kortfattad instruktion

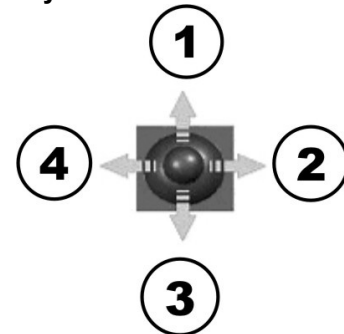
- Regla upp spärrlåset på manöverboxen.
- Slå på manöverboxen med strömbrytaren (1).
- Välj önskad körväxel med körläges-omkopplaren (2).

- Använd alltid joysticken för att styra och köra rullstolen:
 - 1) framåt
 - 2) höger
 - 3) tillbaka
 - 4) vänster

Styrpanel



Styr- och körkommandon





WARNING!

Risk för att rullstolen välter

- *Undvika ryckiga rörelser med joysticken.*
-

4 Indikeringar på styr- och kontrollpanelen

4.1 Batteriindikering

Batteriindikeringen visar den aktuella laddningsspänningen i de interna batterierna.

Indikeringen består av tio separata kulörta lysdioder (3 st röda, 4 st gula, 3 st gröna).

När de enstaka dioderna slocknar innebär detta att batteriernas laddningsspänning sjunker och att rullstolens räckvidd förkortas.



Förklaring av indikeringen:

Alla lysdioder är tända

Maximal räckvidd = batterierna är helt uppladdade

Tre röda dioder är tända

Reducerad räckvidd = ladda upp batterierna när du kommit fram

Tre röda dioder blinkar

Mycket kort räckvidd = ladda upp batterierna så snart som möjligt

Två röda dioder blinkar

Batterireserv = ladda genast upp batterierna!

Räckvidden med batterireserv är mycket kort. Efter en viss körtid kopplar elektroniken automatiskt ifrån drivenheten varefter rullstolen stannar = djupurladdningsskydd.



OBSERVERA:

Den möjliga räckvidden för din rullstol är beroende av den aktuella sträckan (plan eller kuperad terräng) och ditt körsätt.

4.2 Indikering av körläge

Det programmerbara körläget omfattar de viktigaste köregenskaperna såsom elrullstolens hastighet framåt, bakåt och i kurvor.

Körläget har fem fabriksinställda växlar:

1:a växeln = mycket långsam körning

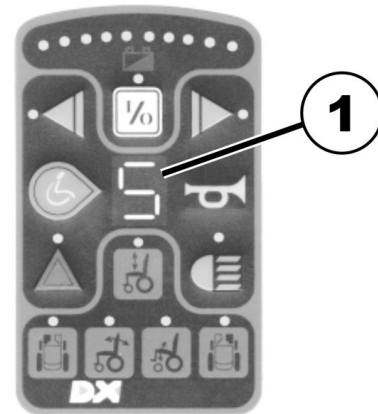
strypt sluthastighet

till

5:e växeln = dynamisk körning

högsta sluthastighet

Indikeringen av körläget (1) indikerar den aktuella växeln.



OBSERVERA:

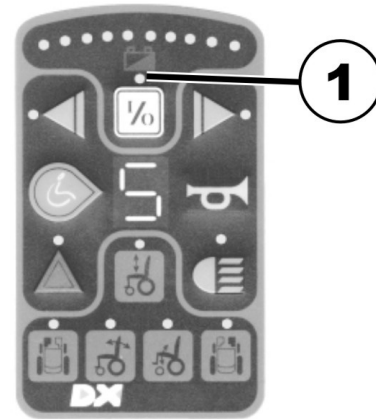
Den elektroniska utrustningen i ACS-styrningen är fabriksprogrammerad med standardvärden. Kontakta din INVACARE-återförsäljare om du önskar en individuell programmering.

4.3 Visning av statusinformation

Lysdioden vid strömbrytaren används för att indikera störningar och status (1).

Om lysdioden blinkar föreligger en störning i den elektriska anläggningen.

Orsaken till störningen anges med en blinkade kod (störningskoderna förklaras i "Lista över felkoder").



5 Brytare på styr- och kontrollpanelen

5.1 Strömbrytare

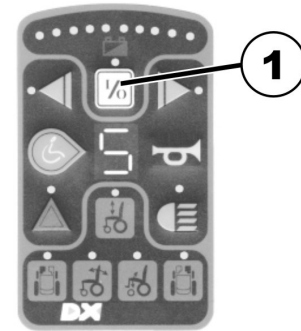
Använd denna knapp för att slå PÅ resp. IFRÅN den kompletta elektroniska utrustningen och därmed även elrullstolen.

Slå på:

- Tryck en gång kort på strömbrytaren.
Följande indikeringar tänds:
 - den gröna lysdioden ovanför symbolen
 - på batteriindikeringen visas batteriets aktuella laddningsnivå
 - indikeringen av körläget visar vilken växel som har lagts in

Slå ifrån:

- Tryck en gång till på strömbrytaren.
 - lysdioden, batteriindikeringen och indikeringen av körläget har slocknat.



OBSERVERA:

Om du inte kan slå på rullstolen eller om det inte går att köra med den efter att den slagits på, måste du kontrollera:

- om spärrlåset har reglats upp (se "Aktivera/deaktivera startspärren").
 - om statusindikeringen blinkar (störningskoder, se "Lista över felkoder").
-

5.2 Aktivera/deaktivera startspärren

Aktivera startspärren

- Koppla in manöverboxen.
- Dra med änden på magnetnyckeln (Invacare® Logo) över sensorområdet (1) på manöverboxen (nyckelsymbol). Signalhornet hörs en gång helt kort. Manöverboxen kopplas automatiskt ur. Startspärren är aktiverad.

Deaktivera startspärren

- Koppla in manöverboxen. Statusdisplayen blinkar sakta rött.
- Dra med änden på magnetnyckeln (Invacare® Logo) över sensorområdet (1) på manöverboxen (nyckelsymbol).

Startspärr

1



Magnetnyckel

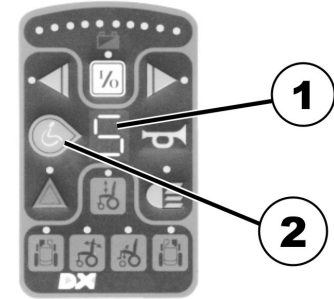


5.3 Skifta körläge

Tryck på folieknappen (2) till vänster om indikeringen (1) för att skifta till ett annat körläge.

Skifta från körläge 1 till 5:

- Tryck flera gånger på folieknappen (2) tills önskat körläge visas.



OBSERVERA:

Du kan bläddra igenom alla körlägen, dvs. indikeringen skiftar från 5 till 1.

5.4 Blinker

Knapparna för höger (1) och vänster (2) blinker finns i den övre delen av manöverboxen.

Indikering:

Grön lysdiod (3) bredvid knappen.

Slå på blinkern:

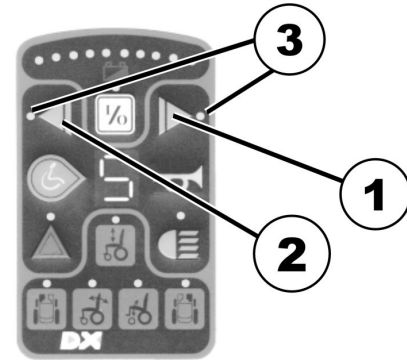
- Tryck på blinkerknappen för önskad riktning.
Motsvarande lysdiod blinker.

Skifta blinkriktning:

- Tryck på blinkerknappen för den andra riktningen.
Du kan skifta på blinkriktningen medan en blinker redan blinkar.

Slå ifrån blinkern:

- Tryck en gång till på blinkerknappen för den aktiva blinkersidan.
Lysdioden slocknar.



WARNING:

Om en bakre blinkerglödampa är defekt, indikeras detta genom att den främre blinkern blinkar snabbt (endast vid TUV-version).

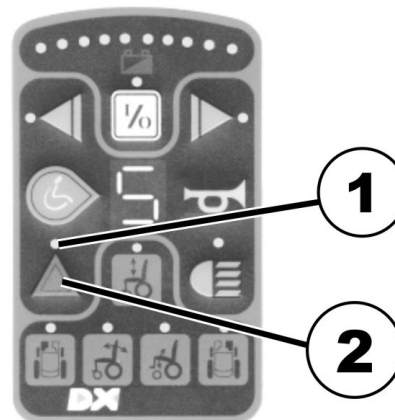
5.5 Varningsblinker

Indikering:

Röd lysdiod (1) ovanför knappen (2).

Slå på varningsblinkern:

- Slå på manöverboxen.
- Tryck en gång på knappen för varningsblinker (2).
Lysdioden (1) blinkar.



OBSERVERA:

Om du vill parkera rullstolen med blinkande varningsblinker, kan du nu slå ifrån manöverboxen och sedan spärra den.

Slå ifrån varningsblinkern:

- Slå på manöverboxen.
- Tryck två gånger på knappen för varningsblinker (2).
Lysdioden (1) slocknar.



OBSERVERA:

- Om manöverboxen inte har slagits ifrån, behöver knappen endast tryckas en gång för att slå ifrån varningsblinkern.
 - Slå ifrån och slå till manöverboxen igen för att slå ifrån den blinkande statusindikeringen.
-

5.6 Belysning

Indikering:

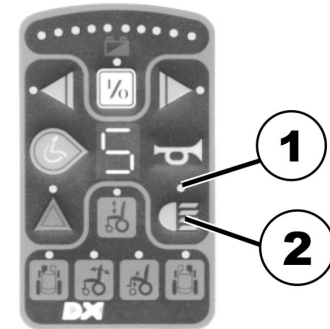
Grön lysdiod (1) ovanför knappen (2).

Slå på belysningen:

- Tryck en gång på knappen för belysningen (2).
Lysdioden (1) tänds.

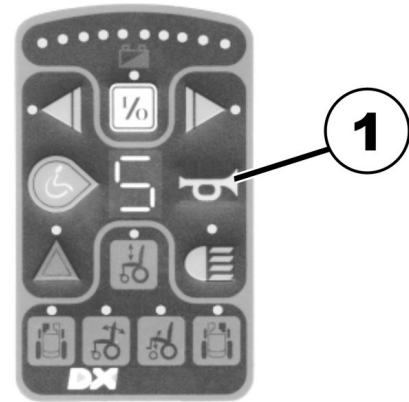
Slå ifrån belysningen:

- Tryck en gång till knappen för belysningen (2).
Lysdioden (1) slocknar.



5.7 Signalhorn

- Tryck på knappen (1) för att aktivera signalhornet. Detta ljuder så länge knappen hålls intryckt.



6 Joystick

6.1 Allmänt

Använd alltid joysticken för att styra och köra rullstolen.

Körhastigheten och svängningen är beroende av snedställningen av joysticken. Hastigheten och svängningen ställs in steglöst.

Maximal snedställning av joysticken = Maximal hastighet i utvalt körläge resp. maximal svängning.



6.2 Körsäkerhet

Förutom dessa anvisningar måste du även beakta kör- och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till din rullstol.



WARNING! Risk för att rullstolen välter!

- Undvik ryckiga rörelser med joysticken.
-



WARNING! Risk för olyckor!

- Undvik ryckiga rörelser med joysticken när du ändrar körriktning.
-



WARNING! Risk för olyckor!

- När du kör nerför sluttningar får du inte köra fortare än 2/3 av den maximala hastigheten.
-



WARNING! Risk för att rullstolen välter!

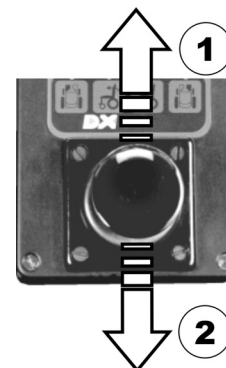
- När du kör uppför sluttningar måste ryggstödet vara upprätt och sitslutningen vara så låg som möjligt.
-

6.3 Styr- och körkommandon

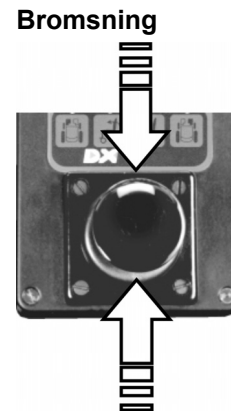
Körning framåt = Tryck joysticken framåt (1).
Körhastigheten bestäms av snedställningen av joysticken.

Körning bakåt = Dra joysticken bakåt (2).
Körhastigheten bestäms av snedställningen av joysticken.

Körning framåt och bakåt



Bromsning = Ställ joysticken i mittläget.



OBSERVERA:

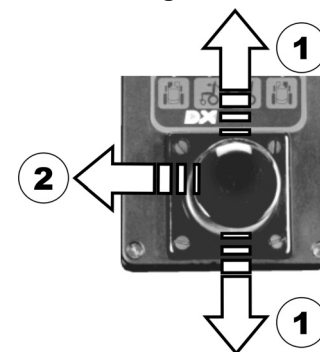
Efter att du släppt joysticken ställer den sig automatiskt i mittläget.
Rullstolen bromsas automatiskt.

Kurvkörning = Tryck resp. dra joysticken i den önskade körriktningen (2).
Svängningen (kurvradien) bestäms av snedställningen av joysticken.

Svänga på platsen = Tryck joysticken i önskad riktning UTAN att köra framåt eller bakåt.

(inte vid G40)

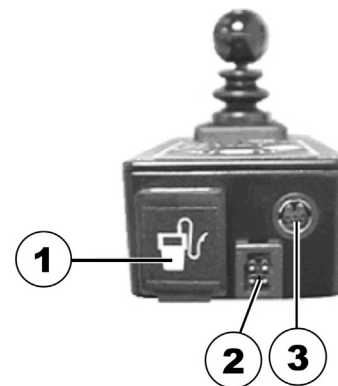
Kurvkörning



7 Uttag

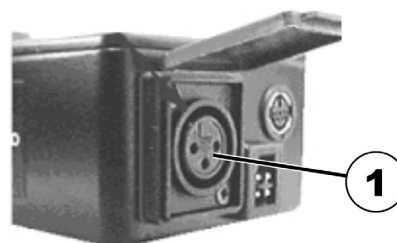
Samtliga uttag finns på framsidan av manöverboxen.

- (1) Laddningsuttag
- (2) Uttag för BUSS-kabel
- (3) Programmeringsuttag



7.1 Laddningsuttag

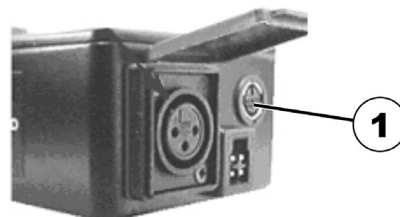
Detta uttag används till att ansluta laddaren. Uttaget skyddas av en lucka så att smuts eller vatten inte kan tränga in.



7.2 Programmeringsuttag

Detta uttag används till att ansluta en dataöveringskabel från en pc eller en programmeringsenhet.

För att kunna programmera manöverboxen eller ändra på körlägen krävs speciell maskinvara och ett speciellt program.



OBSERVERA:

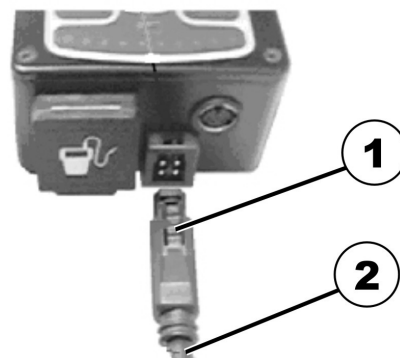
Vid leverans har standardvärden programmerats in i den elektroniska utrustningen till ACS-styrningen. Kontakta din Invacare-återförsäljare för en individuell programmering som är anpassad till dina behov.

7.3 Uttag för BUSS-kabel (försörjningskabel)

BUSS-kabeln (2) används för strömförsörjning till manöverboxen och till dataöverföring från manöverboxen till huvudmodulen.

Stickkontakten på anslutningskabeln är försedd med en spärr (1) som skall förhindra att kontakten lossnar.

Tryck in spärren om stickkontakten skall tas av.



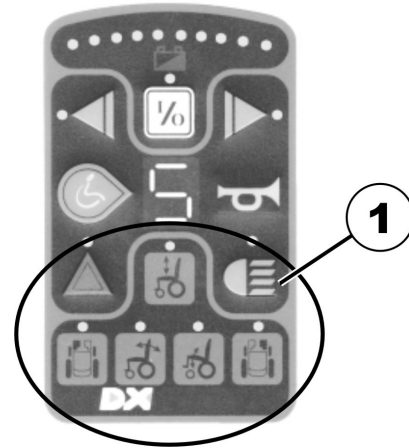
8 Manövrera elektriskt justerbara tillval

Elektriskt justerbara tillval omfattar justeringen av sits, ryggstöd och benstöd, samt sitslyften.

Alla elrullstolar har inte alla inställningsfunktioner. Du kan endast välja de funktioner som faktiskt är tillgängliga på elrullstolen.

Välj önskat tillval med knapparna på styr- och kontrollpanelen (1).

Lysdioden ovanför knappsymbolerna indikerar om den utvalda komponenten kan justeras.



OBSERVERA:

Balken i indikeringen av kör läget visas om inställningsläget är aktivt.

Justera komponenten med joysticken på manöverboxen.

Som ytterligare tillval finns en oberoende manöverenhet som kan användas till att styra elektriska komponenter.



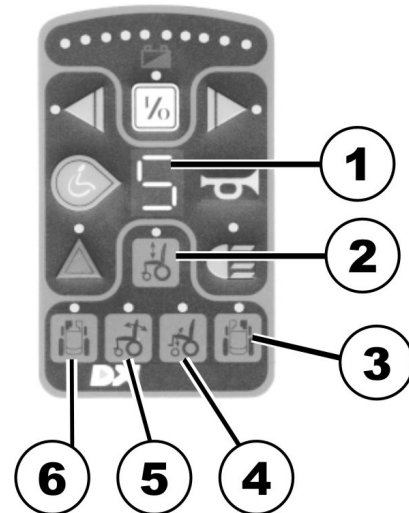
Välja tillval:

- Tryck på folieknappen med avsedd symbol.

Lysdioden ovanför symbolen tänds.

I indikeringen av körläget visas en balk.

- (1) Indikering av körläge
- (2) Sitslyft
- (3) Benstöd, höger
- (4) Sitsjustering
- (5) Ryggstödsjustering
- (6) Benstöd, vänster

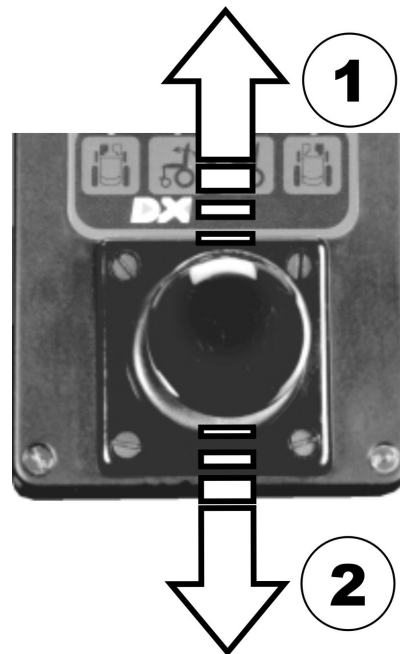


Justera tillval:

- Tryck fram joysticken, eller dra den bakåt, för att justera det utvalda tillvalet.

Joystick framåt = lyft tillvalet (1)

Joystick bakåt = sänk tillvalet (2)



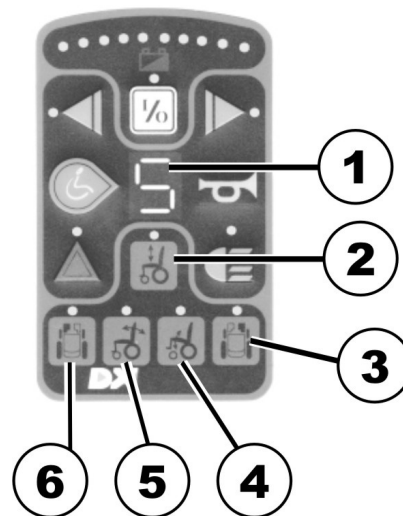
Koppla tillbaka till körläge:

- Tryck en gång till på folieknappen med avsedd symbol.

Lysdioden ovanför symbolen slocknar.

Valt körläge visas på indikeringen av körläget.

- (1) Indikering av körläge
- (2) Sitslyft
- (3) Benstöd, höger
- (4) Sitsjustering
- (5) Ryggstödsjustering
- (6) Benstöd, vänster



9 Elektrisk justering av sits, ryggstöd och benstöd med manöverboxen

Justerbara komponenter anges med symboler på manöverboxen (se foto).

Bredvid symbolerna finns knapparna för att justera komponenterna.

Vänster knapprad = Lyfta tillvalet (1).

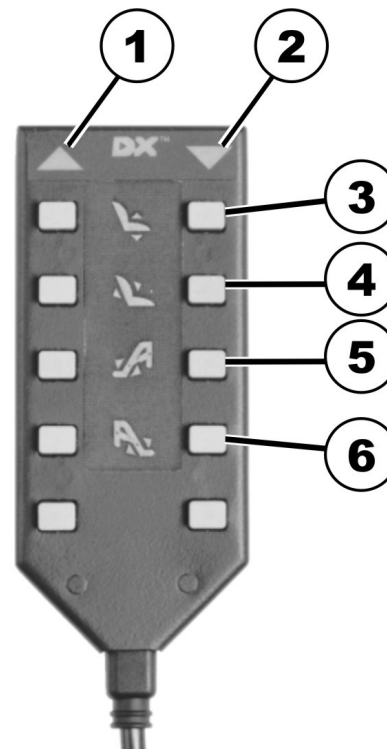
Höger knapprad = Sänka tillvalet (2).

(3) Sitslutning

(4) Ryggstöd

(5) Benstöd, vänster

(6) Benstöd, höger



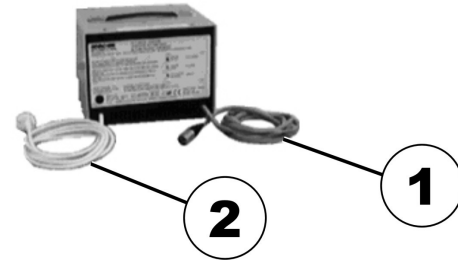
10 Ladda och underhålla batterier

10.1 Information om uppladdning av batterier

Beakta bruksanvisningen till laddaren och anvisningarna på fram- och baksidan av laddaren.

Batterierna kan laddas över natten eftersom laddaren är utrustad med en automatisk frånkoppling. Därmed finns det ingen risk för att batterierna överladdas.

- (1) Laddningskabel
- (2) Strömförsörjning



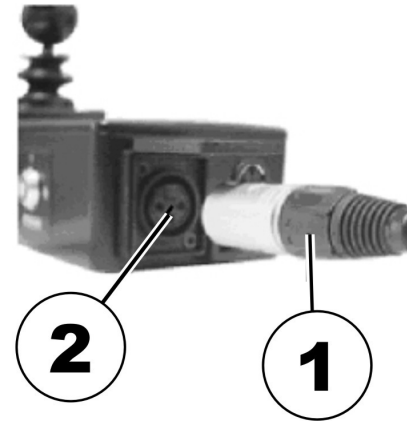
10.2 Ladda batterier

- Anslut först laddarens laddningskontakt (1) till laddningsuttaget (2) på manöverboxen.
- Anslut därefter laddarens nätkontakt till vägguttaget.

Indikeringar på laddaren:

Röd + gul lysdioder är tända =
laddningen har startat

Röd + grön lysdioder är tända =
laddningen har avslutats



Efter att batterierna har laddats:

- Dra först ut laddarens nätkontakt ur vägguttaget.
- Dra sedan ut laddningskontakten ur laddningsuttaget på manöverboxen.



WARNING:

Det är mycket viktigt att kontakterna ansluts i ovanstående följd.



WARNING:

Dra alltid ut laddningskontakten ur laddningsuttaget i manöverboxen efter varje laddning.

10.3 Underhålla batterier

Om rullstolen inte ska användas under längre tid (fyra veckor eller längre), måste batterierna laddas en gång i månaden.

Däriigenom kan batteriernas spänningsnivå behållas, samtidigt som det inte längre finns någon risk för självurladdning.

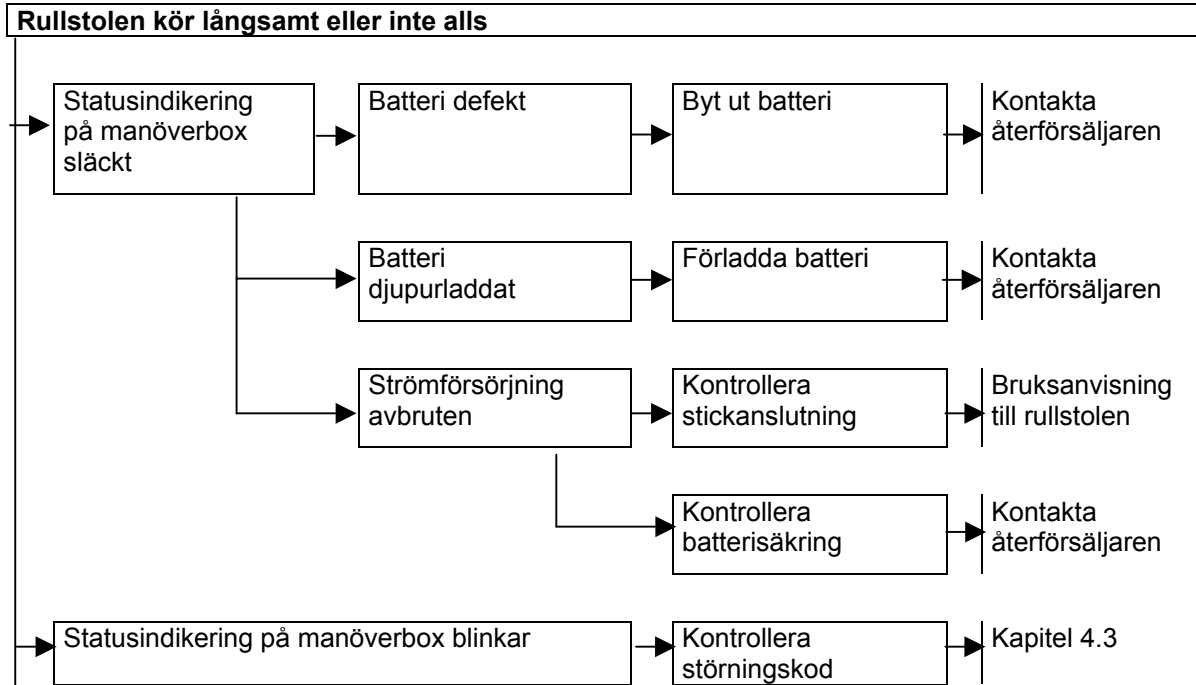
11 Rengöra manöverboxen

Beakta följande punkter när manöverboxen skall rengöras:

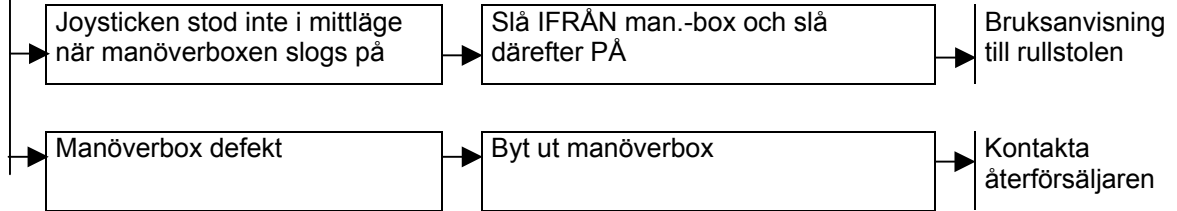
- Rengör manöverboxen endast med en fuktig duk och ett skonsamt rengöringsmedel.
- Använd endast rengöringsmedel utan skurmedel.
- Utsätt aldrig manöverboxen för direkt vattenstråle.
- Använd ingen högtryckstvätt.



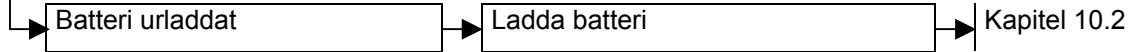
12 Felsökning



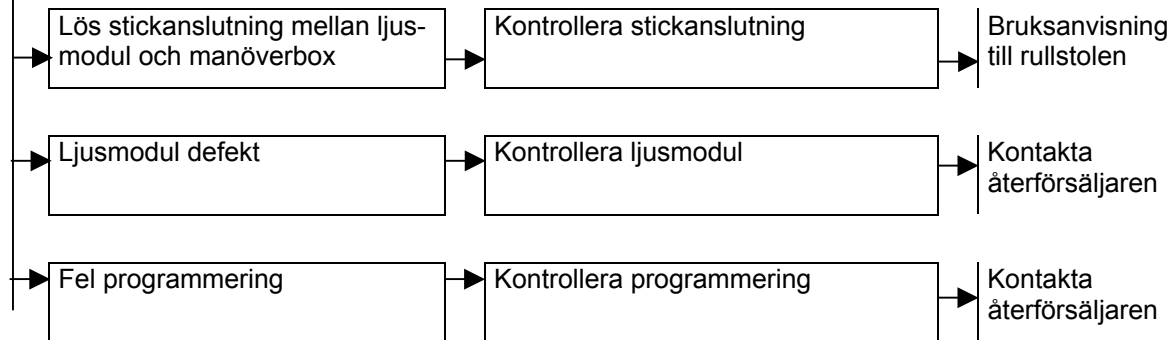
Statusindikering blinkar, efter 4 sek blinkar punkten i indikering av körläge



Röd lysdiod i batteriindikering samt statusindikering blinkar, balk visas i indikering av körläge



Indikering för varningsblikker blinkar (endast vid 10 km/h TÜV-version)



13 Lista över felkoder

Genomför följande test innan du läser av felkoderna:

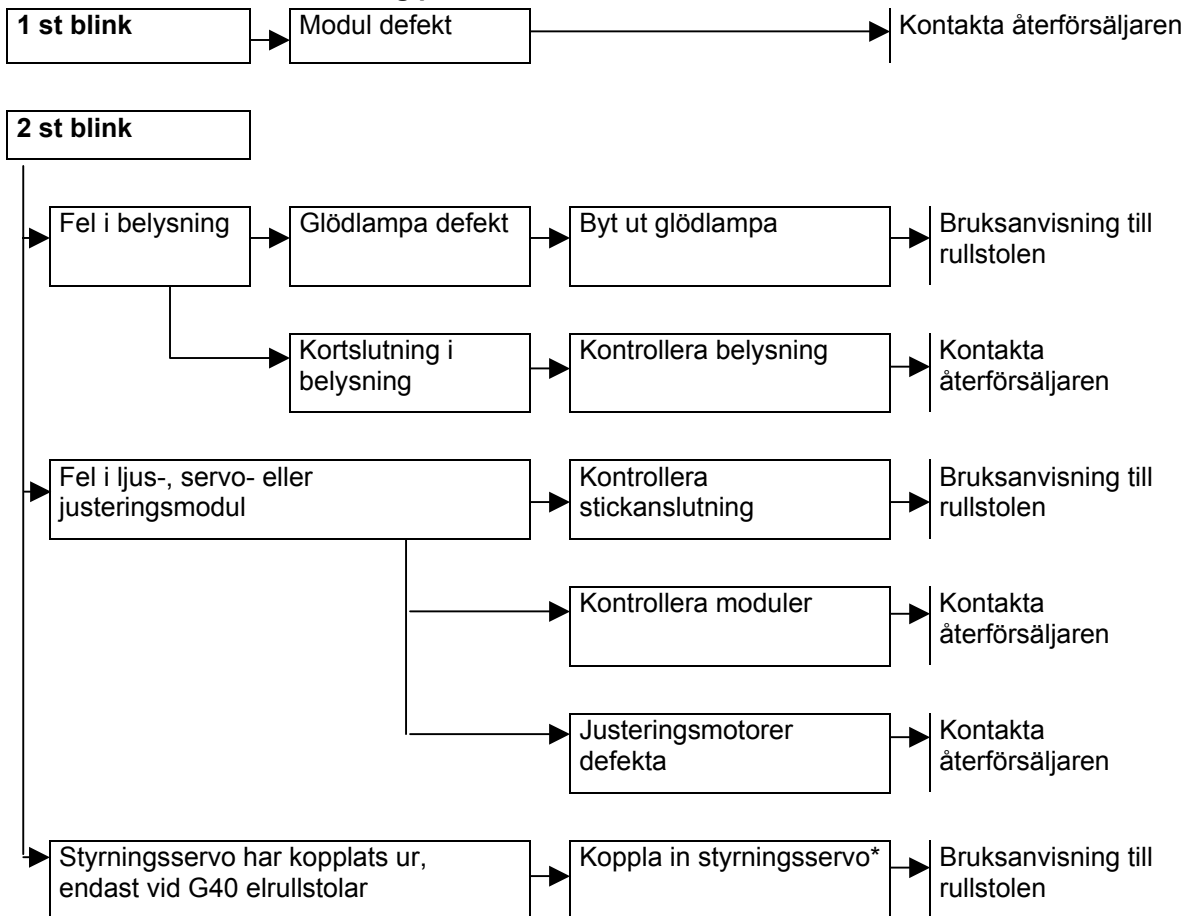
- Slå ifrån och slå på manöverboxen flera gånger.

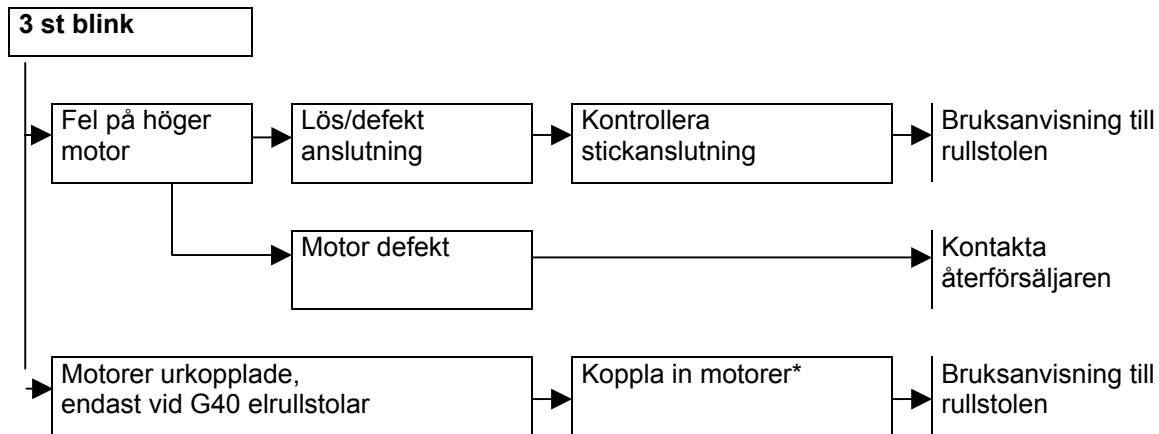
Vänta i ca 15 sekunder varje gång innan du slår på igen.

I detta test kontrolleras om felet kan åtgärdas automatiskt av den elektroniska utrustningen och om statusindikeringen upphör att blinka.

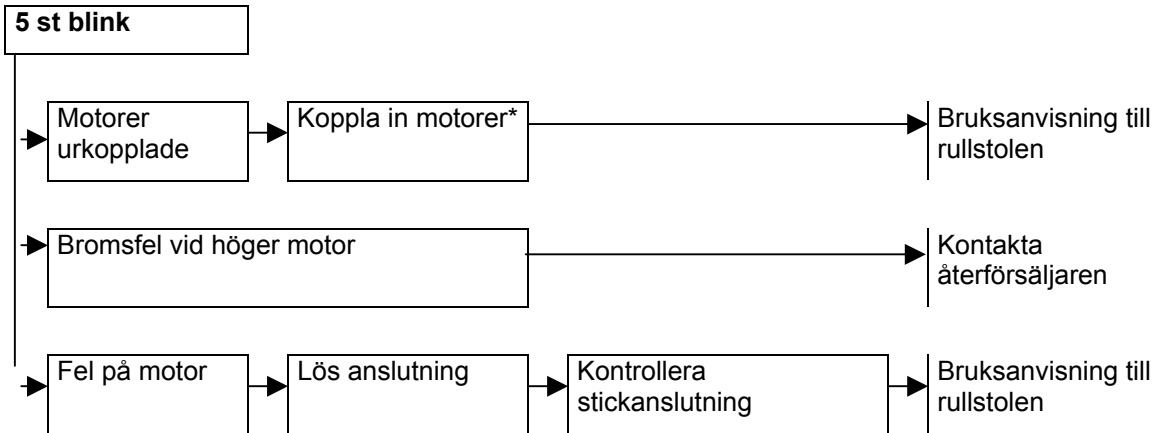
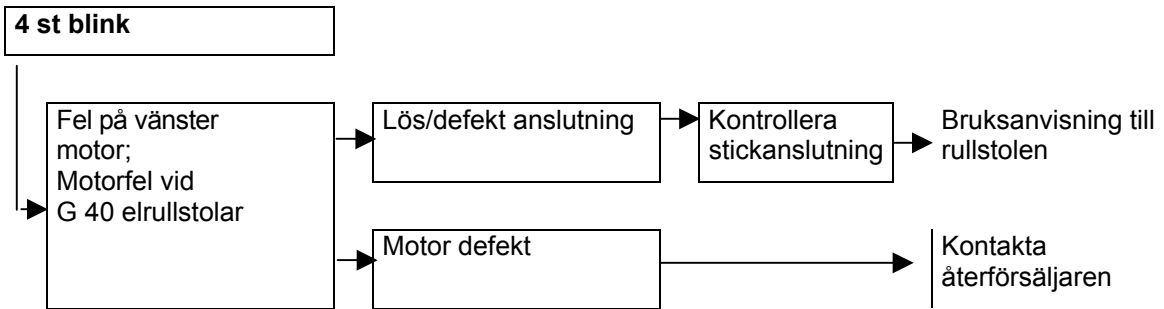
Om detta inte är fallet måste du lokalisera felet utifrån blinkkoderna som anges i nedanstående tabell.

Blinkkoder för statusindikering på manöverboxen

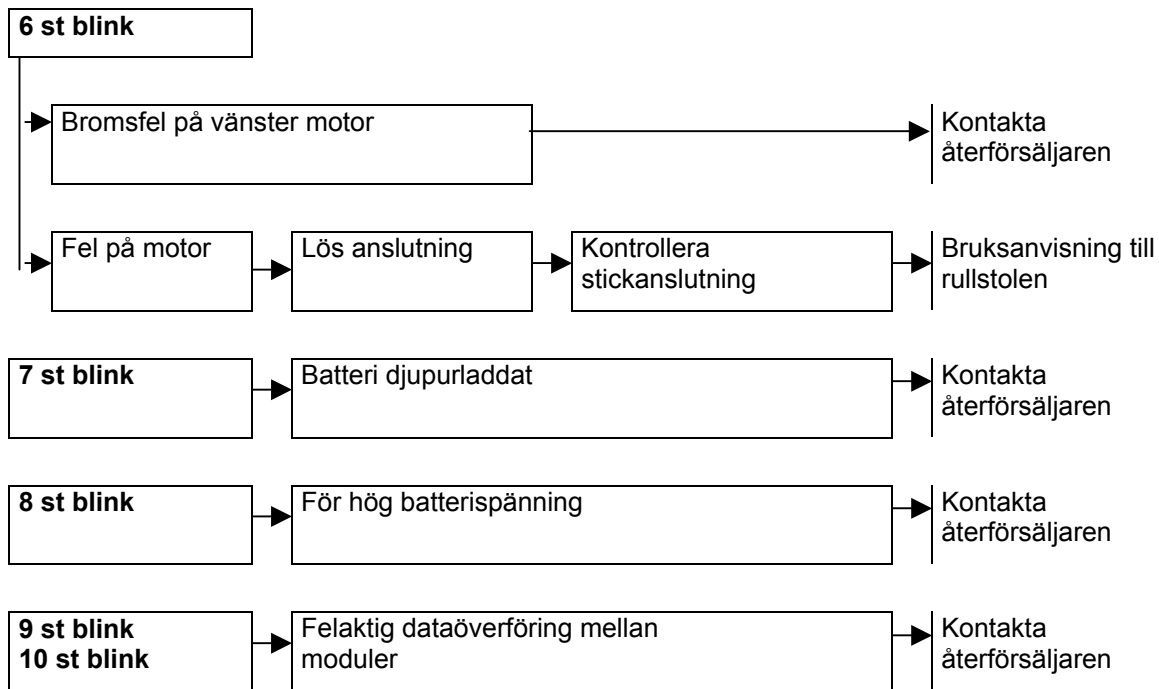




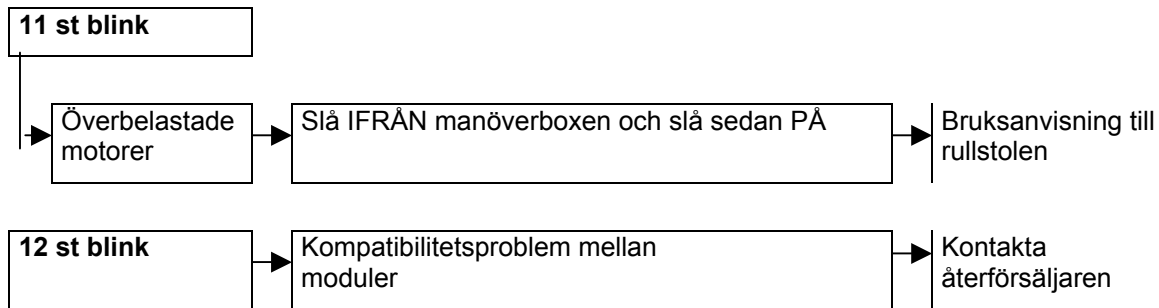
* Slå ifrån och slå på manöverboxen för att avaktivera blinkkoden.



* Slå ifrån och slå på manöverboxen för att avaktivera blinkkoden.



* Slå ifrån och slå på manöverboxen för att avaktivera blinkkoden.



Denna bruksanvisnings artikelnummer: 1538030.DOC
VERSION: 2012-01-02

Svenska